



Preparing every student to thrive in a global society.

Kính gửi Quý Phụ Huynh/Người Giám Hộ

Khi ghi danh, hãy nhớ quý vị phải điền vào Biểu Mẫu Khả Năng Hội Đủ Điều Kiện về Thu Nhập. Biểu Mẫu Khả Năng Hội Đủ Điều Kiện về Thu Nhập chỉ được xét tới khi được điền đầy đủ trong năm đầu tiên học sinh ghi danh vào học tại trường này. Tiểu Bang California cung cấp kinh phí cho các trường học dựa trên Xác Định Thu Nhập, số lượng học sinh ghi danh các chương trình Foster Youth (Thanh Thiếu Niên Được Nuôi Dưỡng), McKinney Vento Youth, Học Viên Anh Ngữ, Justice Engaged Youth và Migrant Youth (Thanh Thiếu Niên Di Cư).

East Side sử dụng nguồn kinh phí này để cung cấp các dịch vụ quan trọng cho học sinh, gia đình và nhân viên tại trường này cũng như trên toàn học khu. Một số dịch vụ được cung cấp bao gồm:

- Tư Vấn Học Tập cho từng học sinh
- Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần cho học sinh bao gồm các trung tâm tư vấn và chăm sóc sức khỏe
- Các Bài Kiểm Tra Xếp Lớp Nâng Cao \$5 dành cho học sinh đủ điều kiện
- Dịch vụ dạy kèm dành cho học sinh
- Lớp học có Nhân Viên Hỗ Trợ Giáo Viên trong lớp
- Trường học hè
- Hội thảo hỗ trợ tài chính và đại học dành cho học sinh và phụ huynh
- Các chuyến đi thực địa
- Các lớp học khôi phục tín chỉ
- Hỗ trợ và giúp đỡ của cha/mẹ
- Quy mô lớp học nhỏ hơn dành cho các lớp Phát Triển Tiếng Anh của chúng tôi
- Hỗ trợ ngôn ngữ chính cho các học sinh và phụ huynh nói tiếng Anh hạn chế
- Nguồn lực, vật tư, thiết bị dành cho trường học, lớp học

Xin cảm ơn trước quý vị về việc điền đầy đủ Biểu Mẫu Khả Năng Hội Đủ Điều Kiện về Thu Nhập cũng như giúp chúng tôi duy trì và tăng cường các dịch vụ có thể cung cấp cho các học sinh, gia đình và nhân viên.

830 N. Capitol Ave | San Jose, CA 95133 | T 408.347.5000 | F 408.347.5015 | esuhds.org

East Side Union High School District Board of Trustees

Pattie Cortese, President

Bryan Do, Vice President

Van T. Le, Clerk

J. Manuel Herrera, Member

Lorena Chavez, Member

Glenn Vander Zee, Superintendent



Học Khu Trung Học East Side - Đơn Xin Giảm Giá/Miễn Phí Các Bài Thi Lên Đại Học và Các Cơ Hội Khác Dựa theo Lợi Tức Gia Đình

Họ của Hộ gia đình: _____ Điện thoại: _____ E-mail: _____

Phần I: Điền thông tin của các trẻ em đang sống trong gia đình

Tên họ của học sinh			Trường học	Ngày sinh	Lớp
Họ	Tên	Số ID học sinh			
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					

Phần II: Điền thông tin dưới đây cho từng nguồn thu nhập trong gia đình

Thu nhập hộ gia đình nhận định kỳ:						
Thành viên trong hộ gia đình	Tiền thu nhập hàng tuần	Tiền thu nhập hàng tuần	Tiền thu nhập mỗi tháng 2 lần	Tiền thu nhập một cách tuần một lần	Tiền thu nhập hàng tháng	Tiền thu nhập hàng năm
Ví dụ: John Doe	\$600	\$	\$	\$	\$	\$
1.	\$	\$	\$	\$	\$	\$
2.	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3.	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Tất cả thu nhập khác	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Tổng cộng	\$600	\$	\$	\$	\$	\$
Nhân tổng số với:	X 52	X 52	X 24	X 26	X 12	
Tổng thu nhập theo kỳ	\$31,200	\$	\$	\$	\$	\$
Tổng thu nhập của gia đình (cộng tất cả các cột lại):						\$

Phần III: Điền tổng số người trong gia đình

Tổng số người lớn và trẻ em trong gia đình:

Khoanh tròn một: 1 2 3 4 5 6 7 8 Số Khác ___

Xem mặt sau của mẫu đơn này để biết thông tin về số người trong hộ gia đình.

Phần IV: Chữ ký

Tôi xác nhận (hứa) rằng thông tin được cung cấp trong mẫu đơn này là đúng sự thật và tôi đã bao gồm tất cả thu nhập. Tôi hiểu rằng nhà trường có thể nhận được quỹ của tiểu bang và liên bang dựa trên thông tin tôi cung cấp và thông tin đó có thể được xem xét.

Chữ ký của người lớn điền đơn này

Ngày

Viết hoa tên người lớn điền đơn này

Thông tin được gửi trên mẫu đơn này là một hồ sơ bí mật và do đó được bảo vệ bởi tất cả các luật về quyền riêng tư của liên bang và tiểu bang có liên quan đến hồ sơ giáo dục, bao gồm nhưng không giới hạn, Đạo luật Quyền riêng tư và Quyền Giáo dục của Gia đình năm 1974 (FERPA), đã được sửa đổi (20 U.S.C. § 1232g; 34 CFR Phần 99); Tiêu đề 2, Phần 4, Phần 27, Chương 6.5 của Bộ luật Giáo dục California, bắt đầu từ Phần 49060 và tiếp theo; Đạo luật Thực hành Thông tin California (Bộ luật Dân sự California Mục 1798 và tiếp theo) và Điều 1, Mục 1 của Hiến pháp California.

Tôi nên điền tên ai trong hộ gia đình?

Quý vị phải bao gồm bản thân và tất cả những người sống trong hộ gia đình của quý vị, có liên quan hay không (ví dụ, con cái, ông bà, những người thân khác hoặc bạn bè) cùng chia sẻ thu nhập và chi phí. Nếu quý vị sống với những người khác độc lập về kinh tế (ví dụ, những người không chia sẻ thu nhập cho con quý vị và những người trả phần chi phí theo tỷ lệ), đừng bao gồm họ.

Những gì được bao gồm trong "Tổng thu nhập hộ gia đình"? Tổng Thu nhập Hộ gia đình bao gồm tất cả các khoản sau:

- **Tổng thu nhập từ công việc:** Sử dụng tổng thu nhập của quý vị, không phải tiền lương mang về nhà của quý vị. Tổng thu nhập là số tiền kiếm được trước khi bị trừ thuế và các khoản khấu trừ khác. Thông tin này có thể được tìm thấy trên cuống phiếu lương của quý vị hoặc nếu quý vị không chắc chắn, người giám sát của quý vị có thể cung cấp thông tin này. Thu nhập riêng chỉ nên được báo cáo cho doanh nghiệp tự sở hữu, trang trại hoặc thu nhập cho thuê.
- **Tiền Sở Xã Hội cấp, Hỗ trợ Trẻ em, Cấp dưỡng khi ly dị/ly thân:** Bao gồm số tiền mà mỗi người sống trong hộ gia đình của quý vị nhận được từ các nguồn này, bao gồm bất kỳ số tiền nào nhận được từ CalWORKs.
- **Lương hưu, Hưu trí, An sinh xã hội, Thu nhập An sinh Bổ sung (SSI), Trợ cấp cho Cựu chiến binh (Trợ cấp VA) và trợ cấp khuyết tật:** Bao gồm số tiền mà mỗi người sống trong hộ gia đình của quý vị nhận được từ các nguồn này.
- **Tất cả Thu nhập Khác:** Bao gồm tiền bồi thường của công nhân, trợ cấp thất nghiệp hoặc đình công, đóng góp thường xuyên từ những người không sống trong hộ gia đình của quý vị và bất kỳ thu nhập nào khác nhận được. Không bao gồm thu nhập từ CalFresh, WIC, trợ cấp giáo dục liên bang và tiền trả nuôi con nuôi mà hộ gia đình quý vị nhận được.
- **Trợ cấp Nhà ở Quân đội và Tiền lương Chiến đấu:** Bao gồm các khoản trợ cấp nhà ở ngoài cơ sở. Không bao gồm Nhà ở Tư nhân hóa cho Quân đội hoặc lương chiến đấu.
- **Lương làm thêm giờ:** CHỈ bao gồm lương làm thêm giờ nếu quý vị nhận được một cách thường xuyên.

Làm cách nào để báo cáo thu nhập hộ gia đình đối với khoản tiền lương nhận được hàng tuần, hai lần mỗi tháng, cách một tuần nhận một lần, hàng tháng và hàng năm?

- Đối với mỗi thành viên trong gia đình, hãy xác định số lần nhận thu nhập (hàng tuần, hai lần mỗi tháng, cách một tuần nhận một lần, hàng tháng hoặc hàng năm) và nhập số tiền vào cột thích hợp. Ví dụ: nếu quý vị được trả hai lần mỗi tháng, hãy báo cáo tổng số tiền trong phiếu lương của quý vị trong cột thích hợp.
- Lập lại các bước này cho từng nguồn thu nhập của từng thành viên trong gia đình. Nếu quý vị có nhiều nguồn thu nhập hơn các cột được cung cấp, hãy báo cáo tất cả thu nhập bổ sung trong cột thích hợp.
- Cộng số tiền được báo cáo trong mỗi cột trong hàng tổng thu. Nhân mỗi tổng thu với số thích hợp, như được chỉ dẫn trên mẫu.
- Cộng tất cả các cột để xác định Tổng thu nhập hộ gia đình.

Nếu thu nhập của quý vị thay đổi, hãy bao gồm tiền lương / tiền công mà quý vị thường xuyên nhận được. Ví dụ: nếu quý vị thường kiếm được 1,000 đô la mỗi tháng, nhưng quý vị đã bỏ lỡ một số công việc vào tháng trước và kiếm được 900 đô la, hãy điền đã kiếm được 1,000 đô la mỗi tháng. Chỉ bao gồm tiền làm thêm giờ nếu quý vị nhận được một cách thường xuyên. Nếu quý vị bị mất việc làm hoặc bị giảm giờ làm hoặc tiền lương, hãy nhập số 0 hoặc mức thu nhập bị giảm hiện tại của quý vị.

Để biết thêm thông tin về số người trong Hộ Gia đình và Tổng Thu nhập Hộ Gia đình, vui lòng xem Cẩm nang Hộ đư Điều kiện cho các Bữa Ăn Trong Trường trên trang Web Tài nguyên và Hướng dẫn của Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ tại <http://www.fns.usda.gov/cnd/guidance/default.htm>.